

**VAS “Latvijas dzelzceļš”  
sarunu procedūras ar publikāciju “Norēķinu aprites un ritošā sastāva pārvaldības IT risinājuma  
piegāde un ieviešana SIA LDZ CARGO vajadzībām”  
nolikuma**

**SKAIDROJUMS Nr.1**

| Nr.<br>p.k. | Jautājums (angliski)                                                                                                      | Neoficiāls jautājuma<br>tulkojums                                                                    | Atbilde                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Neoficiāls atbildes<br>tulkojums                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.          | Should the implementation of transport plans and execution be implemented in the new system?                              | Vai sistēmā ir plānots ieviest transporta plānošanu un izpildes funkcionalitāti?                     | We expect to solve wagon planning functionality in the software. Currently solved by employee manual labor and planning takes place in excel. Task delegation takes place in e-mail. Locomotive planning would be additional feature – that we would desire. Would be idle if overall process could be tracked. | Mēs vēlamies atrisināt vagonu plānošanas funkcionalitātes jautājumu. Šobrīd darbs tiek organizēts manuāli, darbiniekam strādājot un komunicējot Excel un Outlook. Lokomotīvu darba plānošana būtu papildus funkcionalitāte, kuru mēs vēlētos. Būtu labi, ja process būtu automatizēts un atsekojams. |
| 2.          | Should the system be integrated with the OCCЖД?                                                                           | Vai sistēmu nepieciešams integrēt ar Организация сотрудничества железных дорог ?                     | There is no requirement for integration. This is supported by LDZ.                                                                                                                                                                                                                                              | Integrācija nav jāveido. Integrāciju nodrošina LDZ.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3.          | Should the system ensure container handling?                                                                              | Vai sistēmai ir jānodrošina konteineru apstrāde?                                                     | Yes, the software should cover container handling.                                                                                                                                                                                                                                                              | Jā, ir jānodrošina konteineru apstrāde sistēmā.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 4.          | Should the generation of documents such as waybills (of any type) be generated by LDZ employees in the field (outside the | Vai dokumentu veidošana, kā, piemēram, pavadzīmes (jebkāda tipa) tiks veikta no LDZ darbinieka puses | Yes, if the solution provides mobile application for waybill registration, we are open to use. Usually we organize it through PC that is                                                                                                                                                                        | Jā, ja risinājums nodrošina mobilo aplikāciju, mēs esam atvērti to izmantot. Parasti tas tiek organizēts no datora, kas                                                                                                                                                                              |

|    |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | office) using a mobile application?                                                                                                                           | ārpus ofisa, izmantojot mobilo aplikāciju?                                                                                            | within local network, if not, then we use VPN.                                                                                                                                      | atrodas lokālajā tīklā, ja ārpus,- tad tiek izmantots VPN.                                                                                                      |
| 5. | Should the generation of documents such as waybills (of any type) be generated by contractors in the field using a mobile application?                        | Vai dokumentu veidošana, kā, piemēram, pavadzīmes (jebkāda tipa) tiks ģenerētās no līgumslēdzēja puses, izmantojot mobilo aplikāciju? | No, we have customer portal for this process. Customer portal must be integrated with tender solution.                                                                              | Nē, šim procesam tiek izmantots klientu portāls. Klientu portālam jābūt integrētam ar iepirkuma risinājumu.                                                     |
| 6. | Should the generation of documents such as a list of wagons in the composition, brake test be generated by employees in the field using a mobile application? | Vai tādu dokumentu kā vagonu saraksti, bremžu testi būtu jāģenerē darbiniekiem uz vietas, izmantojot mobilo aplikāciju?               | Yes, should be included. Usually done by PC, but we are open for mobile solution.                                                                                                   | Jā, jābūt iekļautam. Parasti tiek veikts no datora, taču esam atvērti arī mobilam risinājumam.                                                                  |
| 7. | Should the system ensure vehicle maintenance support due to failures, repairs, inspections and overhauls?                                                     | Vai sistēmai ir jānodrošina transportlīdzekļa apkopes atbalsts, bojājumu gadījumā, remonta pārbaudes un remonta darbi?                | In regards of tender scope, it is not included. But for enterprise, this functionality is in our plans for longterm, and would be evaluated as additional value.                    | Iepirkuma tvērumā tas nav iekļauts. Taču šāda funkcionalitāte ir uzņēmuma ilgtermiņa attīstības mērķos un, ja risinājums to piedāvā, tas tiks vērtēts pozitīvi. |
| 8. | Can we change something in provide contract templates? We have some suggestions from our lawyer and we want to know how are the possibilities?                | Vai var tikt mainīts līguma paraugs? Mums ir ieteikumi no juristu puses, un vēlamies uzzināt kādas ir iespējas?                       | We are openminded for contract changes, as long as it is aligned with our internal procedures.                                                                                      | Mēs esam atvērti izmaiņām līgumprojektā, ja vien izmaiņas nav pretrunā ar iekšējām procedūrām.                                                                  |
|    |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                 |
| 9. | Client module. (Phase 1)<br>1.1.1. The System must ensure the maintenance of a client database, automatically with integration from the LDZ system;           | Klientu modulis (Fāze)<br>1.1.1. Sistēmai ir jānodrošina klientu informācijas datu bāzes uzturēšana automātiski                       | The Client Database is available in SAP software, where we have interface for retrieval of existing clients. Once we create a new client, it should be added to existing ones, here | Klientu datu bāze pamata avots ir SAP sistēma, kura nodrošina integrāciju priekš esošo klientu informācijas izgūšanas. Kad tiek veidots jauns                   |

|     |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Do you intend here an interface towards your CRM system?                                                                                                                       | ar integrāciju no LDZ sistēmas. Vai šis ir domāts ar integrācija no LDZ Cargo CRM sistēmas?                                                                    | we have interface as well.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | klients un papildināts esošais klientu saraksts, tiek nodrošināts integrācijas serviss datu izgūšanai.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10. | 1.1.5. The System must ensure the receipt, storage and reflection of the client's financial position from an external system. What information comes from the external system? | 1.1.5. Sistēmai jānodrošina saņemšana, uzglabāšana un atspoguļošana par klienta finanšu pozīcijām no ārējās sistēmas. Kāda informācija nāk no ārējās sistēmas? | <p>As of Client financial position, this information will be given via interface from SAP, which will be differentiated over 3 branches – Latvia, Lithuania, Estonia. In general via interface, we will provide customer identification information, existing validity for branches (Have a contract with Latvia or Lithuania, but not Estonia), and Money in EUR left in each of bank account (Lithuania / Latvia). We also give this information from SAP to Customer Portal – Clients account, so he/she can be aware what is left in wallet before requesting new services from LDZ Cargo, because we don't provide a service, if there is no money upfront.</p> <p>As of employees, using this new software – need be aware and see Client money status, before starting process on Client's request.</p> | <p>Klienta finanšu stāvoklis, šī informācija tiks nodota no SAP, par visām 3 LDZ Cargo filiālēm Latvia, Lietuva, Igaunija. Serviss nodos informāciju par klientu ID, eksistējošiem, aktīviem līgumiem ar Cargo filiālēm, naudas atlikumu katrā Cargo filiāles kontā. Šī informācija tiek nodota no SAP uz Klientu Portālu, lai klients būtu apziņots par esošiem finanšu atlikumiem, lai, pieprasot jaunu servisa pakalpojumu Cargo, nebūtu situācija, ka klientam nav finanses segt Cargo darbiniekiem šī informācija ir jāredz jaunajā sistēmā, lai redzētu klienta finanšu atlikumus pirms uzsākt darbības ar klienta pieprasījumu.</p> |
| 11. | 2.1.2. The System must ensure automatic                                                                                                                                        | 2.1.2. Sistēmai ir jānodrošina                                                                                                                                 | SAP is Master of all Clients information.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | SAP ir galvenā avota sistēma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|     |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>addition of new clients with integration from the LDZ system.</p> <p>Can you elaborate this? Which system is the master of this data?</p>                                                       | <p>automātiska jauna klienta ievada no ārējās sistēmas caur integrāciju. Vai var saņemt papildus informāciju par šo prasību? Kura ir galvenā datu avota sistēma.</p>                 | <p>In all other software's data are populated.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Pārējās sistēmās dati tiek replicēti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 12. | <p>Rental wagon module. (Phase 2)</p> <p>1.8.3 The System must ensure receipt of information about rented wagons from an external system. What kind of information is shared?</p>                  | <p>1.8.3. Vagonu nomas modulis (fāze 2)</p> <p>Sistēmai ir jānodrošina informācijas saņemšana par iznomātiem vagoniem no ārējās sistēmas. Kāda informācija tiek koplietota?</p>      | <p>All the information listed in Rental module specification for data values minimum is received from multiple systems. We have manual solution, where we have combined those 3 systems data from interfaces and created large excel file, that consists of all those variables and data provided in tender explanation.</p> <p>We would want that we import this excel in new software with cycle regularity of 4h update – since this Excel currently updates every 4hour with new information.</p> <p>Over the process, we need to define the idle way we want to implement this.</p> | <p>Visa informācija, kas ir aprakstīta vagonu nomas moduļa specifikācijās par datu vērtību minimumu, tiek saņemta no vairākām sistēmām. Šobrīd risinājums apkopo 3 sistēmu datus, kas tiek savilkti lielā excel failā, saturot visas prasības specifikācijas minētās datu vērtības. Mēs vēlētos šī excel faila importa jaunajā sistēmā ar atjauninājumu ciklu 4h, par cik esošais Excel periodiski atjauninās ar aktuālo informāciju. Izstrādes laikā tiks definēts vēlamais risinājums.</p> |
| 13. | <p>Fleet management module. (Phase 2)</p> <p>1.9.15. The System must ensure the receipt, storage and updating of list information from an external system. What kind of information is shared?</p> | <p>Vagonu pārvaldības modulis (Fāze 2)</p> <p>1.9.15. Sistēmai ir jānodrošina datu saņemšana, uzglabāšana un atjaunināšana no ārējās sistēmas. Kāda informācija tiek koplietota?</p> | <p>All the information listed in Rental module specification for data values minimum is received from multiple systems. Same data source.</p> <p>Different employees or end users will use</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Visa informācija, kas definēta vagonu nomas moduļa specifikācija zem minimālo datu vērtībām tiek saņemta no vairākām sistēmām. Datu</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|  |  |  |                                                               |                                                                                                                                    |
|--|--|--|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | same information for different purposes and responsibilities. | avots ir viens un tas pats. Dažādi darbinieki un sistēmas lietotāji izmantos šo pašu informāciju citiem pienākumiem un atbildībām. |
|--|--|--|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|